

## PEOPLE HELPING PEOPLE (PHP)



"You should wash each other's feet"  
(John 13:34)

*People Helping People is a small project founded in the Chapel of Penha de França to help those in need.* Our former Bishop D. António once said, "One must find new ways of helping the poor". A very small group of people attending the English Mass decided to do just that after the floods in 2010! In a short period of time we created partnerships with supermarket chains and restaurants; we have paid dozens of medical prescriptions, we have spent gallons and gallons of petrol riding across the island giving lifts, we have prevented families from going hungry, getting their electricity cut off, running out of gas, losing their homes. **We have tried to keep them warm, keep them hopeful, and keep them dreaming...**

**The Mission Statement of People Helping People is...** through social solidarity, to mobilize many people to help many people in a combat against poverty, hunger, illness, exclusion, indifference, intolerance, and social injustice, with a special preference for the last, the least and the lost, having as a model the person of Jesus, the «Good Shepherd» (Gospel according to Luke, chapter 15). Our wish is that it may always be an open door when all the other doors close, building in this way, different feelings and acts of Mercy (Gospel according to Luke, chapter 6 and Matthew chapter 25).

### >> PEOPLE HELPING PEOPLE CONTACTS:

**EUROPE:** Pe Bernardino Andrade, Rua das Murteiras, 28 - 1E, 9060-199 Funchal, Madeira, Portugal.

Email: bernardinodandrade@gmail.com

**USA:** Larry and Janice Contreras, 60 Meeks Ln., Oakley, CA 94561. Tel. 707-333-5501

Email: l.a.contreras@sbcglobal.net

### >> TRANSFER TO BANK ACCOUNT IN MADEIRA:

#### ACCOUNT NAME:

Associação CEDSSG Ajudando Gente

**BANK:** Banco Santander Totta

**ACCOUNT NUMBER:** 0003 4938 1759020

**IBAN:** PT50 0018 0003 49381759020 94

**SWIFT:** TOTAPTPL

**NIB:** 0018 0003 49381759020 94

#### Bank Address:

Caminho de Santa Quiteria 46A,  
9020-119, Funchal  
Madeira, Portugal.



### >> PAYPAL:

genteajudandogente2016@gmail.com

### >> DONATIONS FROM THE USA:

**Instructions for sending funds to  
People Helping People in Madeira,  
Portugal, from USA:**

**Write a check made out to:** Fr  
Bernardino Andrade PHP  
in the bottom of the check in Memo  
area add: **PHP**



#### Mail the check to:

Mr. L.A. Contreras  
60 Meeks Lane  
Oakley, CA 94561

The funds will then be transferred to  
the People Helping People account in  
Madeira, at no cost.

Any questions or concerns please  
contact Larry Contreras at  
707-333-5501 or email him at:  
l.a.contreras@sbcglobal.net

### >> DONATIONS FROM THE UK:

**ACCOUNT NAME:** Sinead Moynihan

**BANK:** Lloyds Bank

**ACCOUNT NUMBER:** 02461743

**BRANCH:** Univ. of Cambridge

**SORT CODE:** 30-13-55

**IBAN:** GB05 LOYD 3013 5502 4617 43

**BIC:** LOYDGB21035



The funds will then be transferred to Madeira.  
Any questions or concerns about transferring to  
this account, please contact Sinead Moynihan  
at: sineadmoynihn7@icloud.com

When sending any donation, please send an email to [penhafranca.newsletter@gmail.com](mailto:penhafranca.newsletter@gmail.com) with the date, amount, and name on the transfer so that Fr. Bernardino is able to confirm with you as soon as the transfer is received. Thank you.

Older issues of the newsletter can be downloaded from the Chapel's website/blog: [www.rcmassmadeira.org](http://www.rcmassmadeira.org)

## JOYFUL GIFT

Vol. 3, number 219

19<sup>th</sup> of July 2020

16<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time, Year A

Chapel of Our Lady of Penha de França,  
Rua Penha de França 3, Funchal, Madeira

**Website and Blog:** <http://rcmassmadeira.org/>

**Facebook:** [www.facebook.com/penhafrancachapel](https://www.facebook.com/penhafrancachapel)

**Instagram:** [www.instagram.com/capela\\_penha\\_franca/](https://www.instagram.com/capela_penha_franca/)

**Email:** [penhafranca.newsletter@gmail.com](mailto:penhafranca.newsletter@gmail.com)



### CATHOLIC MASS IN ENGLISH, IN MADEIRA:

**Good morning!** We are blessed to have Fr. Bernardino Andrade celebrating mass here at the Chapel for us this morning. This month of July is special for Father Bernardino as it's the anniversary of his ordination as a priest. This year it's Fr. Bernardino's 55<sup>th</sup> anniversary! Today, Larysa will be playing a special hymn in Ukrainian called "Jesus my Saviour". You can find the English, and Portuguese translations inside the newsletter today.



### TODAY'S SCRIPTURE READINGS

(Brought to you by: Chris Oliver. [www.bible-groups.info](http://www.bible-groups.info))

(Wis 12:13,16-19; Psalm 85(86); Rom 8:26-27; Matthew 13:24-43)

The **Book of Wisdom** was probably written in Alexandria about 50 years before Christ, to encourage the faith of Jews living in a pagan Egypt. It wrestles with the age-old problem that evildoers are not punished in this world. Wisdom insists that God is just and merciful: he will reward the just after death, although this book does not say how. We can see that God moderates his own power with his justice from the way he gave the Canaanites time to repent during the exodus, and we should follow his example by showing mercy to those who hurt us. **The psalm** really says it all this week: God is a loving God, a "God of mercy and compassion, slow to anger", "good and forgiving, full of love to all who call." Eventually "all the nations" – ie the Gentiles – will come to adore God. Paul has been telling the **Romans** we may have confidence in the future life God has planned for us. God sends the Spirit to help us and to enable us to express our prayers more meaningfully. The Gospel shows God's mercy in action. Instead of venting punishment on sinners and immediately uprooting them, God patiently gives us time to repent.

### PSALM RESPONSE: O Lord, you are good and forgiving.

\* These Scripture notes are sent to us every week by Chris Oliver from the UK. If you'd also like to have these included in your parish newsletter, or sent to you, please contact Chris at: [chris@chris-oliver.net](mailto:chris@chris-oliver.net)

### TODAY'S HYMN MUSIC

Larysa Makarova (from the Ukraine)

**Entry Hymn:** "Give thanks to the risen Lord" - n. 27

**Offertory Hymn:** "One bread, one body" - n. 449

**Communion Hymn:** "O living water, refresh my soul" - n. 415

**Thanksgiving:** "Jesus my Saviour" (Ukrainian hymn)

**Final Hymn:** "Go, the Mass is ended?" - n. 175



**MY SISTER AGOSTINHA, MY HEROINE AND MY MENTOR**

**My sister, Agostinha, was thirteen years older than I.** In descending order, she was the fifth of eleven brothers and sisters. I was the youngest. I don't know if she ever attended school but I know that she could read and write a little bit. Her husband had emigrated to Brazil, then Venezuela, and finally to Aruba where he spent about thirty years. Besides being my brother in law, he was also my godfather.

**I finished my four years of primary school when I was 12 years old.** No more school ahead. The poor were not allowed to dream and to plan their lives. They just followed in the footsteps of their families and neighbours. I belonged to a poor farming family where nobody had a job to make money. Like all the neighbours, family worked on the farm to feed the family. No running water, no electricity, no toys and no time to play.

**Farming in Madeira Island was a very tough job.** The entire mountainous island is made up of very small pieces of land sustained by small man-made rocky walls with rocky steps. Everything was carried by the people on their shoulders. I don't remember of thinking about my future. Like most of the children, my future was already destined. My future and the future of all the other boys and girls, was supposed to be farming the small pieces of land and possibly emigrate to another country like everybody else. I remember questioning myself about going to school. But anyway my parents sent me to school and no questions asked. However, "secondary school" and "university" were words that would never cross the minds of country children or their parents. That would be just for a small elite who worked for the government.

**I was 12 years old. I still remember the place.** My mother, my sister Agostinha and I were in our kitchen when my sister surprised me with a surprising and unimaginable question: «*Bernardino, wouldn't you like to be a priest?*». My answer was simply «*Yes*». My mother started looking around for information, and on October 15<sup>th</sup>, 1950, I entered the Minor Seminary in Funchal. What still surprises me the most is that I didn't go to the Seminary to study my vocation. I went to the Seminary to be a priest. **I was ordained in the Diocese of Quelimane, Mozambique** on June 12, 1965 and celebrated my first Mass in my home Parish (Madeira Island) on July 4<sup>th</sup> of the same year. **This happened 55 years ago.** One day an American journalist interviewed me and asked me: «*But when you were 12 years old what did you understand about being a priest?*». My answer was: «*I am sixty nine years old and I still do not understand*». Priesthood is a mystery that God has been slowly revealing to me through my ministry, especially through the Sacraments and through my relationship with the poorest of the poor. I don't know if I have been a good priest but what I know is that **I have been a very happy priest.**

My sister, Agostinha, besides being my heroine who planted the seed of my vocation into my heart was also my mentor. Very often she, like my father and my mother, took advantage of my holidays to come to me for Confession. She always reminded me to be poor and live for the poor. That was the kind of life she lived. Where there was suffering, she was there. I always tried to walk in her footsteps, knowing that they were the footsteps of Jesus.

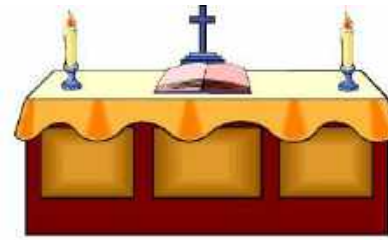


My sister, Agostinha, with her husband



My mother and father

**THE LIST ON THE ALTAR – Friends and Feet washers**

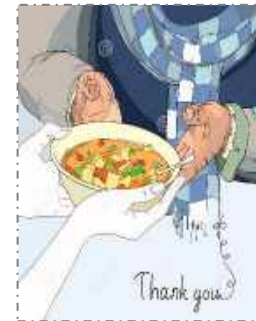


**Father Bernardino has been making a list** with the names of all of those who have donated towards the poor, struggling families in Madeira since the beginning of the covid19 pandemic. This list has been put on the little altar where he says Mass every day at home, and it is also placed on the altar during the English Mass here at the Chapel on Sunday mornings. **Thanks to everyone who has sent in a donation,** *People Helping People* has been able to help with food, medication, water and electricity bills, and other urgent needs. Thank you very much!

*If you sent a donation and don't see your name listed below, please let us know by sending an email to: penhafranca.newsletter@gmail.com so that we can check what has happened. Thank you.*

**Donations received in June:**

- 01 June – Joyce P.
- 01 June – Anthony S.
- 02 June – Michael Andrew B.
- 03 June – Alan OB.
- 03 June – Manuel Adolfo B.M.
- 03 June – Barry J.
- 03 June – John & Marie W.
- 08 June – Ron & Julie G.
- 08 June – fFlow Mr. Michael
- 09 June – Anthony & Jaquine D.
- 10 June – Dr. Ron A.
- 12 June – Michael Andrew B.
- 12 June – Gerard G.
- 13 June – Germaine F.
- 15 June – Maria Francisca F.
- 23 June – Jayne Marie H.
- 29 June – Michael Andrew B.
- 30 June – Maria Francisca F.
- 30 June – Helmut U. & Sieglinde K.



**Donations received in July:**

- 01 July – Lurdes S.
- 01 July – Maria Arlinda S.
- 03 July – Alan OB
- 03 July – Manuel Adolfo B.M.
- 03 July – Michael Andrew B.
- 03 July – Marie W.
- 06 July – Anthony & Jaquine D.
- 06 July – Anthony S.
- 09 July – Maria Francisca F.
- 09 July – Ann T. & Alastair R.
- 11 July – Germaine F.
- 14 July – Graham & Ann B.
- 15 July – Neil & Dena S.
- 15 July – Michael Andrew B.
- 15 July – John & Anne A.

*(To respect confidentiality of those of you who have donated, we are using only the first names and the initial letter of the surname of the donors).*

**UPDATE ON OUR LAST SPECIAL REQUEST – 2nd-hand computer appeal**

**In our last newsletter, we made an appeal** for a 2<sup>nd</sup>-hand computer for a young girl who has been struggling to do her schoolwork during the coronavirus pandemic, as her family couldn't afford to get her one. **We are happy to inform that an IPAD has been donated, which will be making her a very happy little student!** Thank you very much!

THANK YOU





## JESUS, MY SAVIOUR – Today's Thanksgiving Hymn

This morning, Larysa, who is from the Ukraine, will be playing a special hymn in Ukrainian. It is called "Jesus my Saviour". As Father Bernardino's family is present at Mass this morning, Larysa has translated the words of the hymn into Portuguese as well. Here are the words in English, Ukrainian, and Portuguese:

### Jesus my Saviour



I thank you for everything, Jesus my Saviour.  
For the holy blood you shed, for the gift of your love.

I thank you for everything, for saving me,  
For giving me heaven, for calling me yours.  
O Holy Lord, live in my soul  
Always teach me, lead me to the heavenly land

I thank you for everything, for peace and the Holy Spirit  
Who at all times lives in my soul

Thank you for everything, you gave me heaven  
I will serve you with eternal gratitude.



### Ісусе Спасе мій



За все тобі я дякую Ісусе Спасе мій,  
За кров святу пролиту, за дар любові твій.

Я дякую за все, за те, що спас мене,  
За те, що небо дав, мене своїм назвав  
О Господи Святий, живи в душі моїй  
Завжди мене навчай, веди в небесний край.

За все тобі я дякую, за мир і дух святий,  
Котрий у пору всякую живе в душі моїй

За все тобі я дякую, ти небо дав мені  
Я з вічною подякою служитиму тобі.



### Jesus meu Salvador



Agradeço-te por tudo, Jesus meu Salvador.

Pelo Santo sangue derramado, pela graça do teu amor.

Agradeço-te por tudo, por me teres salvo

Por teres me dado o céu, chamar-me teu.

Oh Santo Senhor, vive na minha alma

Ensina-me sempre e guia-me à terra celestial

Agradeço-te por tudo, pela paz, e o Espírito Santo  
Que vive sempre na minha alma

Agradeço-te por tudo, deste-me o céu  
Servir-te-ei com eterna gratidão.

## DID YOU KNOW? – Padre Pio had a funny sense of humour

Source: <https://epicpew.com/padre-pio-had-jokes-and-they-were-funny/>



**St. Padre Pio of Pietrelcina is one of the most popular saints of modern times.** What most people do not realize is that aside from being super holy, he was also quite funny. Here are some of his jokes that were recorded:

### When he learned another priest had a hearing aid:

*"Take it off. Let me see it."* As soon as he had it in his hands he said, *"Come on, boys. This is the right time to talk bad about Padre Costantino. He can't hear now!"*

### Headache wisecrack:

A fellow priest asked for prayers because he was going to the doctor for bad headaches. When the priest returned a week later, he reported, *"They didn't find anything in my head"*. Padre Pio replied, *"That is something that we all knew already."*

### To an emotional groom:

When an emotional groom at a wedding had trouble getting out his vows, Padre Pio asked, *"Well, when are you going to say yes? Perhaps you want me to marry her?"*



### When they asked him what he thought about the tomb they were building for him he said...

*"I think that it's a bit smallish, and I will not have much air to breathe."*

## O GOD, I REJOICE – A beautiful prayer by Rita Snowden

Sent in to us by: Joan Connolly

O God, I rejoice that all the people I shall meet today are your people.  
Let none in need of friendship, or any gift I have to give, feel he is a nuisance;  
Let no child with his honest questions find me less than honest;  
Let no odd or lonely person, with a spate of talk, find me unwilling to listen.

Quicken my imagination, and my sympathy, that I may  
Begin to see what life is for each of these and what it might become.  
Save my tongue from gossip and my hands from idleness;  
Create in me a steady belief in things good and true and lovely,  
That all who come my way may get a glimpse of your kingdom on earth .  
Amen



Source: "Prayers for the Family" by Rita Snowden